

Prêt à employer la grammaire chinoise

Leçon 40

Tā hái zài kàn diànyǐng.

Il regarde toujours la TV.

GRAMMAIRE

40.1 l'adverbe **hái** signifie "en plus de"

L'une des fonctions de base de l'adverbe **hái** est d'indiquer la notion "en plus de", "en outre", ou "de plus".

Tā jiāo yǔfǎ, hái jiāo Hànzì .

Il enseigne la grammaire. En outre, il enseigne les caractères chinois.

Wǒ yǒu sān ge gēge, liǎng ge dìdi, hái yǒu yí ge mèimei.

J'ai trois grands frères, deux petits frères et en plus une petite soeur.

Dans une certaine mesure, l'utilisation du **hái** est très semblable à celle de **yě**, "aussi", "également". Dans les exemples ci-dessus, **yě** peut être employé au lieu de **hái**.

Tā jiāo yǔfǎ, yě jiāo Hànzì.

Il enseigne la grammaire. Il enseigne aussi les caractères chinois.

Wǒ yǒu sān ge gēge, liǎng ge dìdi, yě yǒu yí ge mèimei.

J'ai trois grands frères, deux petits frères et aussi une petite soeur.

Il y a cependant une différence. Quand **yě** est employé, la deuxième partie de la phrase est la continuation de la première partie. Quand **hái** est employé, on insiste plus sur la deuxième partie de la phrase. C'est comme dire :

Non seulement il enseigne la grammaire, mais il enseigne aussi les caractères chinois.

J'ai trois grands frères, deux petits frères et aussi une petite soeur.

40.2 l'adverbe **hái** signifie "encore" ou "toujours"

Hái indique qu'une situation est "encore" ou "toujours" le cas. L'action ou l'état représenté par le verbe dans le passé continue au présent.

Tā hái zài kàn diànyǐng.

Il regarde toujours la TV.

Tā hái zài Déguó gōngzuò.

Il travaille toujours en Allemagne.

Wǒmen hái méi yǒu kòng.

Nous ne sommes toujours pas libres.

Wáng xiānsheng hái shì wǒmen de jīnglǐ.

M. Wang est toujours notre patron.

Wǒ haizi hái bú huì zǒu lù.

Mon enfant ne peut pas encore marcher.

Hái peut également être employé avec des verbes de qualité.

Nímen dōu hái hěn máng ma?

Es-tu encore occupé ?

Shíjiān hái zǎo.

Il est encore tôt.

VOCABULAIRE

duimiàn	opposé
huǒchēzhàn	station de train
sui	années (âge)
zhèng	gagner

40.3 l'adverbe *jiù*

Jiù donne l'identification précise d'un groupe nominal.

A: *Wǒ zhǎo Wáng xiānsheng.*

A: Je recherche M. Wang.

B: *Wǒ jiù shì .*

B: C'est (pas quelqu'un d'autre que) moi.

A: *Nín de bàngōngshì zài nǎr?*

A: Où est votre bureau ?

B: *Wǒ de bàngōngshì jiù zài zhèr.*

B: Mon bureau est juste ici.

A: *Yínháng zài nǎr?*

A: Où est la banque ?

B: *Jiù zài huǒchēzhàn de duìmiàn.*

B: Juste à l'opposé de la station de train.

Dans certaines phrases, le mot *jiù* est traduit en français par "seulement".

Wǒ jiù yǒu yí kuài qián.

J'ai seulement un dollar.

40.4 l'adverbe *zhǐ*

Zhǐ peut être employé pour exprimer le mot "seulement".

Wǒ zhǐ yǒu yí jiàn máoyī.

J'ai seulement un manteau.

40.5 l'adverbe *cái*

Cái indique que quelque chose n'est pas attendu.

Wǒ cái rènshi wǔshí ge zì.

Je connais seulement 50 caractères.

Nà ge háizi cái yí suì.

Cet enfant n'a seulement qu'un an.

Wǒ jīntiān cái zhèng le sì bǎi yuán.

J'ai seulement gagné 400 yuan aujourd'hui.

EXERCICES

40.1 Traduisez en chinois.

1. Il parle déjà le portugais et le grec. Il apprend encore le danois.
2. Tu es futé et beau. En plus de ça tu es riche.
3. Ils sont toujours dans le café.
4. Il n'a pas encore écrit une lettre.
5. Je ne veux toujours pas aller avec vous.
6. Elle ne t'aime toujours pas.
7. Notre hôtel est juste ici.
8. La poste est juste en face de l'hôpital.
9. J'ai seulement un ami.
10. Ils ont seulement un enfant.